

Nr. 709/2022

34 – ordinanza permanente / Dauerverordnung

Incaricato Sachbearbeiter Zago Sara
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun ma me ve, Mo Di Mi Fr 9.00/12.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 21/10/2022

OGGETTO: Revoca delle ordinanze nr. 7432 dd. 06.03.1975, n. 237/2015 dell'08.04.2015, nr. 439/2015 del 12.10.2015 e nr. 432/2019 del 24.06.2019 e nuova regolamentazione della sosta e della viabilità nonché criteri generali per il rilascio di permessi di transito e sosta alla ZONA A TRAFFICO LIMITATO (ztl)

Bozen, 21.10.2022

BETREFF: Widerruf der Verordnungen Nr. 7432 vom 06.03.1975, Nr. 237/2015 vom 08.04.2015, Nr. 439/2015 vom 12.10.2015 und Nr. 432/2019 vom 24.06.2019 und Änderung der Park- und Verkehrsregelung sowie der allgemeinen Vorgaben für die Ausstellung von Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die VERKEHRSBERUHIGTE ZONE (VbZ)

IL SINDACO

Premesso che con ordinanza nr. 237/2015 dell'08.04.2015 così come modificata con ordinanza nr. 439/2015 del 12.10.2015 è stata regolamentata la sosta e la viabilità nonché fissati i criteri generali per il rilascio di permessi annuali e temporanei di accesso alla ZONA A TRAFFICO LIMITATO;

vista la nota dell'Ufficio Mobilità del 11/10/2022 con la quale si chiede la revoca dei succitati provvedimenti e l'emanazione di una nuova ordinanza al fine di riduzione degli effetti negativi della circolazione veicolare privata con un conseguente utilizzo dei mezzi di mobilità pubblica locale attraverso l'incremento della mobilità sostenibile e il miglioramento della vivibilità del centro storico con i suoi edifici di rilevanza storico artistica e le piazze e vie storiche site al centro sui quali si affacciano negozi e pubblici esercizi che connotano il centro come centro commerciale naturale che l'Amministrazione intende sostenere;

Die Verordnung Nr. 237/2015 vom 08.04.2015, abgeändert mit Verordnung Nr. 439/2015 vom 12.10.2015, regelt das Parken und das Verkehren in der VERKEHRSBERUHIGTEN ZONE (VbZ) und enthält die allgemeinen Vorgaben für die Ausstellung von einjährigen und kurzfristigen Zufahrtsgenehmigungen.

Mit Schreiben vom 11/10/2022 beantragt das Amt für Mobilität den Widerruf dieser Verordnungen und den Erlass einer neuen Verordnung, um zur Verringerung der negativen Auswirkungen des Individualverkehrs mit konsequenter Nutzung der öffentlichen Nahverkehrsmittel durch die Erhöhung der nachhaltigen Mobilität und die Verbesserung der Lebensqualität der Altstadt mit seinen Gebäuden von historischer und künstlerischer Bedeutung und den historischen Plätzen und Straßen im Zentrum, die von Geschäften und öffentlichen Einrichtungen überragt werden, die das Zentrum als natürliches Handelszentrum charakterisieren, das die Verwaltung zu unterstützen beabsichtigt;

rilevato che con ordinanza nr. 7432 dd. 06.03.1975, modificata e integrata con ordinanza nr. 432/2019 del 24.06.2019 è stato regolamentato il transito e la sosta in via Dr. Josef Streiter;

considerato che l'Amministrazione comunale ha come obiettivo quello di limitare a far data dall'01.01.2025 l'accesso alla ZTL per il carico e scarico merci ai soli veicoli ad alimentazione elettrica o quelli ad idrogeno, ad esclusione dei veicoli che saranno individuati;

rilevato altresì che obiettivo dell'Amministrazione cittadina è quello di semplificare sempre più le modalità di rilascio dei permessi proprio con l'obiettivo di creare una smart city, non appena i nuovi software e hardware saranno disponibili;

vista la deliberazione della Giunta municipale nr. 518 dd. 10/10/2022 con la quale è stata approvata la disciplina della Zona a traffico limitato ZTL;

vista la deliberazione del Consiglio comunale n. 18 di data 10.05.2022 con la quale è stato approvato il Piano Urbano della Mobilità Sostenibile;

sentito il parere della Polizia Municipale;

visti gli artt. 3, 5 comma 3, 6 e 7 e 37 del Codice della Strada

**revoca
a far data dall'01.02.2023**

le ordinanze nr. 7432 dd. 06.03.1975, n. 237/2015 dell'08.04.2015, nr. 439/2015 del 12.10.2015 e nr. 432/2019 del 24.06.2019

COMUNE DI BOLZANO
Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894
Il responsabile del procedimento
Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

Die Verordnung Nr. 7432 vom 06.03.1975, geändert und ergänzt durch die Verordnung Nr. 432/2019 vom 24.06.2019, regelt das Parken und Verkehren in der Dr.-Josef-Streiter-Gasse.

Nun will die Stadt dafür sorgen, dass die VbZ ab dem 01.01.2025 für das Anliefern und Abholen von Waren - mit Ausnahmen, die noch festzulegen sind – nur noch mit elektrischen und Wasserstofffahrzeugen befahren werden darf.

Außerdem will die Stadt die Formalitäten für die Erteilung der Genehmigungen ganz im Sinne einer Smart City so weit wie möglich vereinfachen, sobald die neue Hard- und Software einsatzbereit ist.

Dies vorausgeschickt, und

gestützt auf den Stadtratsbeschluss Nr. 518 vom 10/10/2022, mit dem die Park- und Verkehrsregelung in der Verkehrsberuhigten Zone (VbZ) geregelt wird, beschlossen wurde;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 10.05.2022, mit dem der nachhaltige städtische Mobilitätsplan angenommen wurde;

nach Einholung der Stellungnahme der Stadtpolizei;

sowie gestützt auf Art. 3, Art. 5 Absatz 3, Art. 6, Art. 7 und Art. 37 der Straßenverkehrsordnung

**widerruft
der Bürgermeister**

die Verordnungen Nr. 7432 vom 06.03.1975, Nr. 237/2015 vom 08.04.2015, Nr. 439/2015 vom 12.10.2015 und Nr. 432/2019 vom 24.06.2019

STADTGEMEINDE BOZEN
Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894
Der verantwortliche Sachbearbeiter
Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

e
d i s p o n e
a far data dall'01.02.2023

quanto segue:

A) L'istituzione di una Zona a Traffico Limitato, che comprende le sotto elencate strade e piazze:

via Alto Adige nel tratto compreso tra piazza Verdi e viale della Stazione, via Perathoner, via dei Cappuccini, piazza Domenicani, vicolo delle Erbe, via Goethe, via Isarco, Largo Kolping, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Parrocchia, vicolo Parrocchia, via della Posta, via della Rena, via Sernesi, piazza Università, viale Stazione nel tratto compreso tra accesso "Parking Walther" e piazza Walther, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Cassa di Risparmio, vicolo Wolkenstein, via Argentieri, via Bottai, via Conciapelli, nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, via dei Francescani, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, piazza Municipio, via Museo, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo della Pesa, via Piave da piazza Municipio fino al civ. 5 di via Piave, via Portici, via della Roggia (con inizio a dieci metri direzione sud dall'intersezione con via dei Vanga), via Dr. Streiter, piazza Walther.

mit Wirkung vom 01.02.2023

und
v e r f ü g t

mit Wirkung vom 01.02.2023

Folgendes:

A) Die Verkehrsberuhigte Zone umfasst folgende Straßen und Plätze:

Südtiroler Straße im Abschnitt zwischen der dem Verdiplatz und der Bahnhofsallee, Perathonerstraße, Kapuzinergasse, Dominikanerplatz, Erbsengasse, Goethestraße, Eisackstraße, Kolpingstraße, Laurinstraße im Abschnitt zwischen der Schlernstraße und der Weintraubengasse, Mustergasse, Musterplatz, Pfarrplatz, Pfarrgasse, Postgasse, Raingasse, Sernesistraße, Universitätsplatz, Bahnhofsallee im Abschnitt zwischen der Zufahrt zur Tiefgarage am Waltherplatz und dem Waltherplatz, Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen der Goethestraße und der Sparkassenstraße, Wolkensteingasse, Silbergasse, Bindergasse, Gerbergasse im Abschnitt zwischen der Laurinstraße und der Mühlgasse, Obstplatz, Franziskanergasse, Kornplatz, Weintraubengasse, Gumergasse, Rathausplatz, Museumstraße im Abschnitt zwischen dem Obstplatz und der Sparkassenstraße, Waaggasse, Piavestraße ab dem Rathausplatz und bis zum Gebäude mit der Hausnummer 5, Laubengasse, Rauschertorgasse (ab zehn Meter nach der Kreuzung mit der Wangergasse in südlicher Richtung), Dr.-Streiter-Gasse, Waltherplatz.

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

Sono previsti i seguenti varchi di accesso oppure di uscita in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente:

- via Grappoli
- via Piave
- via dei Bottai
- via dei Francescani
- via della Roggia
- via Museo
- via Leonardo da Vinci
- via Largo Kolping
- via della Rena
- viale della Stazione
- via Alto Adige

Die Zufahrt bzw. Ausfahrt erfolgt laut vorhandener Straßenbeschilderung über folgende Ein- und Aufahrtsstellen:

- Weintraubengasse
- Piavestraße
- Bindergasse
- Franziskanergasse
- Rauschertorgasse
- Museumstraße
- Leonardo-Da-Vinci-Straße
- Kolpingstraße
- Raingasse
- Bahnhofsallee
- Südtiroler Straße

B) L'istituzione di un'area pedonale urbana in **piazza Walther**, come previsto dall'art. 3, comma 1, del d.lgs 285/92 e successive integrazioni e modifiche, salvo per le operazioni di carico e scarico con limiti di massa complessiva degli autoveicoli di **3,5 tonnellate dal lunedì al sabato dalle ore 06:00 alle ore 10:30**, escluse le **giornate festive infrasettimanali**, e salvo autorizzati dalla Polizia Municipale per motivate necessità.

B) Auf dem **Waltherplatz** wird nach Art. 3 Absatz 1 des GvD 285/92 i.g.F. eine Fußgängerzone eingerichtet. Erlaubt sind ausschließlich Be- und Entladetätigkeiten mit Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht bis **3,5 Tonnen** in der Zeit **von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:30 Uhr – ausgenommen an Feiertagen, die auf einen Wochentag fallen –**, und Zufahrten aufgrund einer erwiesenen Notwendigkeit, für die eine Bewilligung der Stadtpolizei vorliegt.

C) Nella Zona a Traffico Limitato come sopra definita si applica la seguente regolamentazione della viabilità e della sosta:

C) In der eingangs bestimmten Verkehrsberuhigten Zone gilt folgende Verkehrs- und Parkregelung:

1) In tutte le strade e piazze nella Zona a Traffico Limitato vige **il divieto di circolazione**, salvo autorizzati.

1) In der Verkehrsberuhigten Zone gilt für alle Straßen und Plätze **ein allgemeines Fahrverbot**, außer für Ermächtigte.

2) in via Alto Adige nel tratto compreso tra piazza Verdi e viale della Stazione, piazza Domenicani, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Sernesi e via Cassa di Risparmio, piazza Parrocchia, via della Posta, piazza Università, via Sernesi, viale Stazione, via Perathoner vige il limite massimo di **30 (trenta) km/h**.

2) Auf folgenden Straßen und Plätzen der Verkehrsberuhigten Zone gilt ein Tempolimit von **30 (dreißig) km/h**:

Südtiroler Straße im Abschnitt zwischen dem Verdiplatz und der Bahnhofsallee, Dominikanerplatz, Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen Sernesistraße und der Sparkassenstraße, Pfarrplatz,

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

In tutte le altre strade e piazze della zona a traffico limitato di seguito indicate la circolazione dovrà avvenire a passo d'uomo:

piazza Walther, via Argentieri, via Bottai, via dei Cappuccini, via dei Conciapelli nel tratto compreso tra via Laurin e via Molini, piazza delle Erbe, vicolo delle Erbe, via dei Francescani, via Goethe, via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra via Goethe e via Sernesesi, piazza del Grano, via Grappoli, vicolo Gumer, via Isarco, largo Kolping, via Laurin nel tratto compreso tra via Sciliar e via Grappoli, via della Mostra, piazza della Mostra, piazza Municipio, via Museo nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Cassa di Risparmio, vicolo Parrocchia, vicolo della Pesa, via Piave da piazza Municipio fino al civ. 5 di via Piave, via Portici, via della Rena, via della Roggia (con inizio a dieci metri direzione sud dall'intersezione con via dei Vanga), via Dr. Streiter, vicolo Wolkenstein.

- 3) **In tutta la zona a traffico limitato vige il divieto di sosta permanente con rimozione forzata, salvo diverse indicazioni.**
- 4) **Vige il divieto di sosta permanente con rimozione forzata in via Alto Adige su ambo i lati nel tratto compreso tra piazza Verdi e viale della Stazione, via Argentieri sul lato sud dal civico n. 19 fino all'intersezione con piazza delle Erbe, sul lato ovest di via Bottai, su ambo i lati di via dei Cappuccini, sul lato est di via dei Francescani, sul lato est di via Laurin nel tratto compreso tra via**

Postgasse, Universitätsplatz,
Sernesistraße, Bahnhofsallee,
Perathonerstraße.

Auf allen anderen Straßen und Plätzen der Verkehrsberuhigten Zone darf nur im Schritttempo gefahren werden. Es sind dies:

Waltherplatz, Silbergasse,
Bindergasse, Kapuzinergasse,
Gerbergasse im Abschnitt zwischen der Laurinstraße und Mühlgasse,
Obstplatz, Erbsengasse,
Franziskanergasse, Goethestraße,
Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen Goethestraße und der Sernesistraße, Kornplatz,
Weintraubengasse, Gumergasse,
Eisackstraße, Kolpingstraße,
Laurinstraße im Abschnitt zwischen der Schlernstraße und der Weintraubengasse, Mustergasse,
Musterplatz, Rathausplatz,
Museumstraße im Abschnitt zwischen dem Obstplatz und der Sparkassenstraße, Pfarrgasse,
Waaggasse, Piavestraße ab dem Rathausplatz bis zum Gebäude mit der Hausnummer 5, Laubengasse,
Raingasse, Rauschertorgasse (ab zehn Meter nach der Kreuzung mit der Wangergasse in südlicher Richtung), Dr.-Streiter-Gasse, Wolkensteingasse.

- 3) **In der gesamten Verkehrsberuhigten Zone gilt ein ständiges Parkverbot mit Abschleppen des Fahrzeugs, ausgenommen bei anderslautenden Angaben.**
- 4) **Das ständige Parkverbot mit Abschleppen des Fahrzeugs gilt auf beiden Seiten der Südtiroler Straße im Abschnitt zwischen dem Verdiplatz und der Bahnhofsallee, in der Silbergasse (Südseite, von der Hausnummer 19 bis zur Kreuzung mit dem Obstplatz), in der Bindergasse (Westseite), in der Kapuzinergasse (auf beiden Seiten),**

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

Sciliar e via Conciapelli, su ambo i lati di via della Posta, sul lato nord in via Leonardo da Vinci nel tratto compreso tra piazza Università e via Cassa di Risparmio, in viale Stazione su ambo i lati nel tratto compreso tra piazza Walther e via Perathoner, via Dr. Streiter sul lato nord dal civ.n. 29 fino all'intersezione con via dei Francescani, via Dr. Streiter sul lato sud dal civ.n. 47/a fino all'intersezione con piazza delle Erbe.

in der Franziskanergasse (Ostseite), in der Laurinstraße (Ostseite) im Abschnitt zwischen Schlernstraße und Gerbergasse, in der Postgasse (auf beiden Seiten), in der Leonardo-da-Vinci-Straße (Nordseite) im Abschnitt zwischen dem Universitätsplatz und der Sparkassenstraße, in der Bahnhofsallee (auf beiden Seiten) im Abschnitt zwischen dem Waltherplatz und der Perathonerstraße, in der Dr.-Streiter-Gasse (Nordseite) ab dem Gebäude mit der Hausnummer 29 bis zur Kreuzung mit der Franziskanergasse, in der Dr.-Streiter-Gasse (Südseite) ab dem Gebäude mit der Hausnummer 47/a bis zur Kreuzung mit dem Obstplatz).

5) Viget inoltre il **divieto di fermata** in via Portici sul lato nord e in via Sarnesi sul lato ovest.

5) In der Laubengasse (Nordseite) und in der Sarnesistraße (Westseite) gilt darüber hinaus ein **allgemeines Halteverbot**.

6) In **piazza Municipio** è istituito il **divieto di sosta permanente**, salvo autorizzati.

6) Auf dem **Rathausplatz** gilt ein **ständiges Parkverbot**, ausgenommen für Ermächtigte.

7) E' istituito **l'obbligo di dare la precedenza**:

7) **Es besteht die Pflicht, Vorfahrt zu gewähren**:

a) in via Alto Adige all'intersezione con viale della Stazione;

a) in der Südtiroler Straße an der Kreuzung mit der Bahnhofsallee;

b) in piazza Domenicani con provenienza via Cappuccini all'intersezione con via della Posta;

b) am Dominikanerplatz an der Kreuzung mit der Postgasse für Fahrzeuge, die von der Kapuzinergasse kommen;

c) in via dei Francescani all'intersezione con via dei Vanga;

c) in der Franziskanergasse an der Kreuzung mit der Wangergasse;

d) in piazza Municipio all'intersezione con via Grappoli;

d) am Rathausplatz an der Kreuzung mit der Weintraubengasse;

e) in via Museo all'intersezione con via Cassa di Risparmio;

e) in der Museumstraße an der Kreuzung mit der Sparkassenstraße;

f) in piazza Parrocchia – provenienza via Isarco – all'intersezione con via della Posta;

f) am Pfarrplatz an der Kreuzung mit

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- g) in via della Roggia all'intersezione con via dei Vanga;
- h) in via Leonardo da Vinci – provenienza da est – all'intersezione con piazza Università.

8) E' istituito l'obbligo di fermarsi e dare la precedenza (STOP):

- a) in via Piave all'intersezione con piazza Municipio;
- b) in via Bottai all'intersezione con via Vintler.

9) E' istituito il senso unico di marcia nelle seguenti strade e piazze nella Zona a Traffico Limitato con le direzioni sotto indicate:

- via Argentieri, da est a ovest, salvo biciclette;
- via Bottai, da sud a nord, salvo velocipedi, nel tratto compreso da piazza Municipio alla via Vintler;
- via Conciapelli, da ovest a est, salvo velocipedi;
- piazza delle Erbe, nel tratto compreso tra via Portici e via dei Francescani, da sud a nord;
- piazza delle Erbe, nel tratto compreso tra via Portici e via Goethe, da nord a sud;
- via dei Francescani, da sud a nord, salvo velocipedi;
- via Goethe, nel tratto compreso tra piazza Domenicani e via Leonardo da Vinci, da sud a nord, salvo velocipedi;
- via Goethe, nel tratto compreso tra piazza delle Erbe e via Leonardo da Vinci, da nord a sud, salvo velocipedi;

der Postgasse für Fahrzeuge, die von der Eisackstraße kommen;

- g) in der Rauschertorgasse an der Kreuzung mit der Wangergasse;
- h) in der Leonardo-da-Vinci-Straße an der Kreuzung mit dem Universitätsplatz für Fahrzeuge, die aus östlicher Richtung kommen.

8) Es besteht die Pflicht, anzuhalten und Vorfahrt zu gewähren (STOPP):

- a) in der Piavestraße an der Kreuzung mit dem Rathausplatz;
- b) in der Bindergasse an der Kreuzung mit der Vintlerstraße.

9) Auf folgenden Straßen und Plätzen der Verkehrsberuhigten Zone gilt eine Einbahnregelung, die das Befahren in der genannten Fahrtrichtung erlaubt:

- Silbergasse: von Ost nach West, Fahrräder ausgenommen;
- Bindergasse im Abschnitt zwischen dem Rathausplatz und der Vintlerstraße: von Süd nach Nord, Fahrräder ausgenommen;
- Gerbergasse: von West nach Ost, Fahrräder ausgenommen;
- Obstplatz im Abschnitt zwischen der Laubengasse und der Franziskanergasse: von Süd nach Nord;
- Obstplatz im Abschnitt zwischen der Laubengasse und der Goethestraße: von Nord nach Süd;
- Franziskanergasse, von Süd nach Nord, Fahrräder ausgenommen;
- Goethestraße im Abschnitt zwischen dem Dominikanerplatz und der Leonardo-da-Vinci-Straße: von Süd nach Nord, Fahrräder ausgenommen;
- Goethestraße im Abschnitt zwischen dem Obstplatz und der Leonardo-da-Vinci-Straße: von Nord nach Süd, Fahrräder ausgenommen;

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- vicolo Gumer, da ovest a est, salvo velocipedi;
- via Museo, da est ad ovest, nel tratto da piazza delle Erbe fino ai civici n. 31 e 38, salvo velocipedi dalle ore **20:00 alle ore 10:30**;
- via Portici, da est a ovest, salvo velocipedi dalle ore **20:00 alle ore 10:30 nel tratto da piazza del Grano a piazza Erbe**;
- via della Roggia, da sud a nord, salvo velocipedi e veicoli autorizzati (da via dei Vanga fino al civico 5). E' ammesso il transito da via Vanga e la sosta negli stalli di sosta riservati ai motocicli e ciclomotori in prossimità dell'intersezione di via dei Vanga;
- via Dr. Streiter, da est a ovest, salvo velocipedi;
- via Leonardo da Vinci, da via Goethe a piazza Università, da est a ovest, salvo velocipedi;
- via Leonardo da Vinci, da piazza Università a via Cassa di Risparmio, da est a ovest, salvo velocipedi.

In via Cappuccini è istituita una strada senza uscita.

10) E' istituito il **divieto di circolazione** nelle seguenti vie:

- in via Grappoli, da nord a sud; salvo velocipedi;
- in Largo Adolph Kolping, da est a ovest salvo taxi e velocipedi;
- in piazza Walther, nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano;

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano - stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- Gumergasse: von West nach Ost, Fahrräder ausgenommen;

- Museumstraße im Abschnitt vom Obstplatz bis zu den Gebäuden mit den Hausnummern 31 und 38: von Ost nach West, Fahrräder **von 20:00 Uhr bis 10:30 Uhr** ausgenommen;

- Laubengasse: von Ost nach West, Fahrräder **von 20.00 Uhr bis 10.30 Uhr im Abschnitt zwischen dem Kornplatz und dem Obstplatz** ausgenommen;

- Rauschertorgasse: von Süd nach Nord, Fahrräder und befugte Fahrzeuge ausgenommen (letztere dürfen von der Wangergasse bis zum Gebäude mit der Hausnummer 5 fahren); die Gasse darf von Krafträdern und Kleinkrafträdern aus Richtung Wangergasse bis zu den Stellplätzen im Kreuzungsbereich zwischen der Rauschertorgasse und der Wangergasse befahren werden;

- Dr.-Streiter-Gasse: von Ost nach West, Fahrräder ausgenommen;

- Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen der Goethestraße und dem Universitätsplatz: von Ost nach West, Fahrräder ausgenommen;

- Leonardo-da-Vinci-Straße im Abschnitt zwischen dem Universitätsplatz und der Sparkassenstraße: von Ost nach West, Fahrräder ausgenommen.

Die Kapuzinergasse wird zur Sackgasse.

10) Auf folgenden Straßen gelten **Fahrverbote**:

- Weintraubengasse: von Nord nach Süd, Fahrräder ausgenommen;
- Adolph-Kolping-Straße: von Ost nach West, Fahrräder und Taxis ausgenommen;
- Waltherplatz im Abschnitt zwischen

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock - Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- in via della Roggia per veicoli aventi altezza superiore a **3,20 metri**, nel tratto dall'intersezione con via Museo (civ.n. 21) fino al civ.n. 5 (punto in cui la carreggiata si allarga), ad eccezione di quelli impegnati in attività di soccorso e per il servizio di raccolta dei rifiuti;
- via Museo, nel tratto da via Cassa di Risparmio ai civ.n. 31 e 38, in direzione da ovest ad est, eccetto velocipedi **dalle ore 20:00 alle ore 10:30** e per eventuali autorizzati.

E' altresì istituito il **divieto di transito in via Dr. Josef Streiter per i veicoli aventi l'altezza totale superiore a 2,30 metri, salvo mezzi per raccolta rifiuti, nonché il divieto di fermata lungo ambo i lati, nel tratto compreso tra l'inizio del primo grande arco fino a circa 10 ml dopo l'ultimo arco verso piazza Erbe.**

der Waltherpassage und dem Kornplatz;

- Rauschertorgasse von der Kreuzung mit der Museumstraße (Hausnummer 21) bis zum Gebäude mit der Hausnummer 5 (Stelle, an der die Fahrbahn breiter wird) für Fahrzeuge mit einer Gesamthöhe von über **3,20 Metern**, mit Ausnahme der Einsatzfahrzeuge und der Müllfahrzeuge;
- Museumstraße im Abschnitt zwischen der Sparkassenstraße und den Gebäuden mit den Hausnummern 31 und 38: von West nach Ost, Fahrräder (**von 20:00 Uhr bis 10:30 Uhr**) und Ermächtigte ausgenommen.

In der **Dr.-Josef-Streiter-Gasse** gilt ein **Verkehrsverbot für Fahrzeuge mit mehr als 2,30 m Höhe, außer Fahrzeuge für die Müllabfuhr. Außerdem gilt ein Halteverbot auf beiden Straßenseiten ab dem Beginn des ersten großen Bogenelements bis ca. 10 lfm nach dem letzten Bogenelement in Richtung Obstplatz.**

- 11) E' consentito il transito veicolare per **gli ospiti dell'Hotel "Greif"** in uscita da via Rena su piazza Walther con direzione via Alto Adige o via Stazione, in uscita a passo d'uomo.

In via della Rena in uscita su piazza Walther è istituita la direzione obbligatoria a sinistra.

- 11) Den **Gästen des „Hotel Greif“** ist es erlaubt, im Schritttempo von der Raingasse kommend über den Waltherplatz in Richtung Südtiroler- oder Bahnhofstraße zu fahren.

Fahrzeuge, die aus der Raingasse kommend auf den Waltherplatz einfahren, müssen links abbiegen.

- 12) Nelle vie Cappuccini, Laurin e via Conciapelli e piazza Domenicani, per i civici 5-6-7-8-9-11-12-13-14, è consentito il transito agli utilizzatori di aree di sosta private senza formale autorizzazione ed è istituita una piazzola per carico e scarico merci in via dei Cappuccini, in corrispondenza della chiusura del varco

- 12) Die Nutzerinnen und Nutzer von privaten Parkplätzen in der Kapuzinergasse, der Laurinstraße, der Gerbergasse und am Dominikanerplatz 5-6-7-8-9-11-12-13-14 dürfen diese Verkehrsflächen ohne eine formale Genehmigung befahren. In der Kapuzinergasse wird auf Höhe der Zufahrtsbeschränkung

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

d'accesso alla Zona a traffico limitato in prossimità dell'attuale piazzola per invalidi, riservata esclusivamente agli autocarri, con disco orario per una durata massima non superiore ai **30 minuti**, accessibile da via Cappuccini anche dalle **ore 10:30 alle ore 20:00 nei soli giorni lavorativi**.

13) E' vietato il transito **ai velocipedi** nelle seguenti vie e piazze nella Zona a Traffico Limitato:

- a) piazza delle Erbe e via Museo **dalle ore 10:30 alle ore 20:00;**
- b) vicolo delle Erbe, vicolo della Pesa, vicolo della Parrocchia, piazza Walther nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano: **in via permanente 00:00 – 24:00;**
- c) via Portici nel tratto tra piazza del Grano e piazza Erbe **dalle ore 10:30 alle ore 20:00.**

I ciclisti sono obbligati a dare sempre la precedenza ai pedoni.

I ciclisti devono condurre il veicolo a mano quando, per le condizioni della circolazione, siano d'intralcio o di pericolo per i pedoni. In tal caso sono assimilati ai pedoni e devono usare la comune diligenza e la comune prudenza (art. 182, c. 4 CDS).

14) I residenti della Zona Traffico Limitato titolari del **contrassegno "Verde barrato in rosso", ad eccezione di quelli della via Cappuccini, via Laurin e Conciapelli**, possono:

- a) transitare e sostare nei giorni feriali

COMUNE DI BOLZANO
Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894
Il responsabile del procedimento
Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

zur Verkehrsberuhigten Zone in der Nähe der bestehenden Behindertenparkplätze ein Be- und Entladebereich nur für LKW eingerichtet, der auch zwischen **10:30 und 20:00 Uhr, jedoch nur an Werktagen**, von der Kapuzinergasse aus angefahren werden kann. Das Parken ist in diesem Bereich nur mit Parkscheibe erlaubt. Die Parkerlaubnis beträgt **maximal 30 Minuten**.

13) Auf folgenden Straßen und Plätzen der Verkehrsberuhigten Zone gilt ein **Durchfahrtsverbot für Fahrräder:**

- a) Obstplatz und Museumstraße: **von 10:30 bis 20:00 Uhr;**
- b) Erbsengasse, Waaggasse, Pfarrgasse, Waltherplatz im Abschnitt zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz: **ständiges Durchfahrtsverbot von 00:00 bis 24:00 Uhr;**
- c) Laubengasse im Abschnitt zwischen dem Kornplatz und dem Obstplatz **von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr.**

Fußgänger/-innen haben immer Vorrang gegenüber den Radfahrer/-innen.

Die Radfahrer/-innen müssen das Rad schieben, wenn sie die Fußgänger/-innen aufgrund der Verkehrssituation zu behindern oder zu gefährden drohen. Sie sind in diesem Fall den Fußgängerinnen und Fußgängern gleichgestellt und müssen sich mit der allgemein gebotenen Sorgfalt und Vorsicht fortbewegen (Artikel 182 Abs. 4 StVO).

14) **Mit Ausnahme der Ansässigen in der Kapuzinergasse, Laurinstraße und Gerbergasse** sind die Ansässigen in der Verkehrsberuhigten Zone, die über einen **grünen Parkausweis mit rotem**

STADTGEMEINDE BOZEN
Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894
Der verantwortliche Sachbearbeiter
Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

dal lunedì al venerdì dalle ore 19:15 alle ore 08:30 del giorno successivo nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale;

- b) accedere in base a quanto prescritto dalla segnaletica stradale esistente e sostare nelle aree/superfici non interessate da divieti di sosta specifici e a condizione che non creino intralcio alla circolazione veicolare o pedonale **dalle ore 13:00 del sabato alle ore 08:30 del lunedì, nonché nelle giornate festive dalle ore 00:00 alle ore 24:00 e nelle giornate prefestive del 24 e 31 dicembre, dalle ore 13:00 alle ore 24:00.**

- 15) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione, possono essere rilasciati inoltre **permessi di transito a lungo termine** senza limitazioni di orario nella Zona a Traffico Limitato **di durata pluriennale, comunque non superiore a 5 anni**, ai veicoli dei residenti, proprietari o aventi titolo di altro diritto reale, locatari o comodatari, in possesso di un titolo contrattuale registrato presso l'Agenzia delle Entrate di parcheggio privato, per poter accedere a tale parcheggio privato, situato in Zona a Traffico Limitato. In sede di rilascio dei permessi l'orario d'accesso potrà essere limitato in caso di grave interferenza con il transito pedonale e per motivi di pubblico interesse.

Querstrich verfügen, ermächtigt:

- a) werktags von **Montag bis Freitag von 19:15 Uhr bis um 08:30 Uhr** des Folgetages Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht beeinträchtigen;
- b) von **Samstag, 13:00 Uhr, bis Montag, 08:30 Uhr, sowie an Feiertagen von 00:00 bis 24:00 Uhr und am 24. und 31. Dezember von 13:00 bis 24:00** Uhr die Flächen, für die kein Sonderparkverbot gilt, unter Beachtung der vorhandenen Verkehrszeichen zu befahren und dort zu parken, sofern sie den Fahrzeug- oder Fußgängerverkehr nicht beeinträchtigen.

- 15) Darüber hinaus können für die Fahrzeuge von Ansässigen, Eigentümern/Eigentümerinnen oder Inhabern/Inhaberinnen anderer dinglicher Rechte, Mietern/Mieterinnen oder Leihnehmern/Leihnehmerinnen, die über einen Vertrag für einen Privatparkplatz verfügen, der bei der Agentur für Einnahmen registriert ist, **Langzeitgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone** ausgestellt werden, die nicht auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt sind, damit sie mit ihrem Fahrzeug zum Privatparkplatz in der Verkehrsberuhigten Zone gelangen. Die Genehmigungen haben **eine mehrjährige – maximal 5-jährige – Geltungsdauer**. Erteilte Genehmigungen können aus verkehrstechnischen Gründen und aus Gründen der Verkehrssicherheit jederzeit widerrufen werden. Wenn das hohe Fußgängeraufkommen oder das öffentliche Interesse dies erfordern, können bei Ausstellung der Genehmigung begrenzte Zufahrtszeiten festgelegt werden.

- 16) Agli **ospiti autorizzati degli alberghi** con ubicazione nella Zona a traffico limitato è consentito accedere e sostare per il tempo strettamente necessario alle sole operazioni di carico e scarico dei bagagli nelle strade e piazze sopraindicate.
- 17) Nella zona a traffico limitato è consentita la circolazione e la sosta di autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) aventi peso complessivo **non superiore a 3,5 tonnellate per le sole operazioni di carico e scarico dal lunedì al sabato dalle ore 06:00 alle ore 10:30, escluse le giornate festive infrasettimanali.**
- 18) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse possono essere rilasciati **permessi di transito e sosta** nella Zona a traffico limitato **per una durata massima di un anno** dalla data di rilascio e rinnovabile alle seguenti categorie:
- a) ad autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e) **con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, dalle 10:30 alle ore 11.00, esclusi i giorni festivi e le giornate festive infrasettimanali e, per i soli varchi interessati dal transito dei veicoli destinati al trasporto pubblico, sempre per le predette categorie di veicoli, anche dalle 14:30 alle 16:00;**
- 16) **Gäste von Beherbergungsbetrieben, die in der verkehrsberuhigten Zone liegen,** sind mit der Berechtigung ermächtigt auf den obgenannten Straßen und Plätzen nur so lange zu verkehren und zu parken, wie es für das Auf und Abladen des Gepäcks unbedingt notwendig ist.
- 17) Drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem **Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen** dürfen in der Verkehrsberuhigten Zone **von Montag bis Samstag von 06:00 bis 10:30 Uhr, ausgenommen an Feiertagen, die auf einen Werktag fallen** nur für **Be- und Entladetätigkeiten** verkehren und parken.
- 18) Für bestimmte Fahrzeugkategorien können **Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone mit maximal einjähriger Gültigkeit** ausgestellt werden. Die Genehmigung gilt ab dem Zeitpunkt der Ausstellung und ist verlängerbar. Aus verkehrstechnischen Gründen, aus Gründen der Verkehrssicherheit und aus Gründen des öffentlichen Interesses kann sie jedoch jederzeit widerrufen werden. Genehmigungen können ausgestellt werden:
- a) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e mit einem Gesamtgewicht von **maximal 3,5 Tonnen, die mit einem Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb ausgestattet sind, für die Zeit von 10.30 bis 11.00 Uhr, ausgenommen Sonntage und Feiertage, die auf einen Wochentag fallen, sowie für die Zeit von 14.30 bis 16.00 Uhr,** wobei das Ein- und Ausfahren am Nachmittag nur über die Ein- und Ausfahrtsstellen,

- die auch vom öffentlichen Personenverkehr genutzt werden, gestattet ist;
- b) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate** di proprietà o in uso a **emittenti radiotelevisive** per lo svolgimento di servizi giornalistici, (accesso consentito fino a un massimo di due veicoli per volta per emittente radiotelevisiva), nonché quelli degli **operatori radiotelevisivi indipendenti** iscritti alla Camera di Commercio sotto la voce "registrazioni audio e video" per la sola attività professionale condotta nella ZTL;
- c) autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate** con **alimentazione elettrica, ibrida, GPL, metano, idrogeno** impiegati per **trasporto di merci deteriorabili, fiori, frutta e verdure fresche**, per operazioni di carico e scarico nella Zona a Traffico Limitato, **dalle ore 10:30 alle ore 11:00** e nella fascia oraria **dalle ore 19:00 alle ore 22:00**;
- d) ad autoveicoli aventi peso complessivo **superiore a 3,5 tonnellate e fino a 7,5 tonnellate in orario dalle 6:00-09:00 e 19:00-22:00**, salvo specifiche e motivate esigenze previa autorizzazione e ad autoveicoli aventi **peso complessivo superiore a 7,5 tonnellate**, a condizione che non creino intralcio e pericolo negli orari di minor flusso pedonale e veicolare, ovvero solamente in orario **6:00-07:30 e 19:00-22:00**, salvo specifiche e motivate
- b) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen**, die **Rundfunk- und Fernsehanstalten** gehören oder von diesen für die journalistische Berichterstattung genutzt werden (Zufahrt ist auf höchstens zwei Fahrzeuge gleichzeitig je Rundfunk- und Fernsehanstalt beschränkt), sowie für die entsprechenden Kraftwagen und Fahrzeuge **selbständiger Kamera- und Tontechniker und -technikerinnen**, die bei der Handelskammer unter dem Tätigkeitsbereich „Ton- und Bildaufnahmen“ eingetragen sind, im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeit in der VbZ genutzt werden;
- c) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen**, die mit einem **Strom-, Hybrid-, Flüssiggas-, Erdgas- oder Wasserstoffantrieb** ausgerüstet sind und mit denen **leicht verderbliche Waren, Blumen, oder frisches Obst und Gemüse befördert** werden; die Genehmigung gilt **von 10:30 bis 11:00 Uhr und von 19:00 und 22:00 Uhr** für Be- und Entladetätigkeiten in der Verkehrsberuhigten Zone;
- d) für Kraftwagen mit einem **Gesamtgewicht von mehr als 3,5 Tonnen und bis 7,5 Tonnen von 6:00 bis 9:00 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr**, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die eine entsprechende Ermächtigung vorliegen muss, und für Kraftwagen mit einem **Gesamtgewicht von mehr als 7,5 Tonnen**, sofern sie keine Verkehrsbehinderung und Gefahr darstellen, zu Tageszeiten mit wenig

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

esigenze previa autorizzazione;

Fußgänger- und Fahrzeugverkehr, d. h. nur von **6:00 bis 7:30 Uhr und von 19:00 bis 22:00 Uhr**, ausgenommen bei Vorliegen besonderer und begründeter Umstände, für die eine entsprechende Ermächtigung vorliegen muss;

- e) agli **autoveicoli d'istituti di vigilanza**, purché muniti di scritte che li rendano individuabili ed a condizione che non creino intralcio alla circolazione pedonale e veicolare previa autorizzazione, ad eccezione dell'area pedonale di piazza Walther;
- f) agli autoveicoli e veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie L2e, L5e, L6e e L7e aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate utilizzati per la distribuzione di riviste e quotidiani** (accesso consentito fino a un massimo di un veicolo per volta per rivista e tre veicoli per volta per quotidiano) **dalle ore 06:00 alle ore 10:30** e, per i veicoli **con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11.00**.
- 20) Inoltre possono essere rilasciati **permessi temporanei** di transito e sosta alla Zona a Traffico Limitato, prevenendo eventuali limitazioni di orario, per le seguenti categorie:
- a) ai veicoli, ad eccezione dei ciclomotori e motocicli a due ruote, utilizzati **per interventi specifici e motivati** (es. edilizi, e sulle infrastrutture);
- b) ai veicoli utilizzati per trasporto di
- e) für **Kraftwagen von Sicherheitsdiensten** nach entsprechender Ermächtigung, mit Ausnahme der Fußgängerzone am Waltherplatz, wobei die Fahrzeuge mit Aufschriften versehen sein müssen, die sie als Fahrzeuge von Sicherheitsdiensten kennzeichnen, und keine Behinderung für den Fußgänger- und Fahrzeugverkehr darstellen dürfen;
- f) für drei- oder vierrädrige Kraftwagen und Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e und mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen, die für die Zustellung von Zeitschriften und Tageszeitungen genutzt werden** (die Zufahrt ist auf jeweils ein Fahrzeug für die Zustellung von Zeitschriften und drei Fahrzeuge für die Zustellung von Tageszeitungen beschränkt); die Genehmigung gilt **von 6:00 Uhr bis 10:30 Uhr**; für Fahrzeuge mit **Elektro-, Hybrid-Wasserstoffantrieb** mit einem Gesamtgewicht von maximal **3,5 Tonnen** gilt die Genehmigung **auch von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr**.
- 20) Für folgende Fahrzeugkategorien können ebenfalls **kurzzeitige Durchfahrts- und Parkgenehmigungen** für die verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann:
- a) für Fahrzeuge, die für **spezifische und begründete Maßnahmen** (z.B. Bauarbeiten, Infrastrukturarbeiten) verwendet werden, ausgenommen Krafträder und Kleinkrafträder;
- b) für Fahrzeuge, mit denen

persone anziane, ammalate o infortunate per visite mediche presso i vari ambulatori siti nella zona a traffico limitato;

c) ai veicoli dei **residenti** per sporadiche e comprovate esigenze per operazioni di carico e scarico con sosta limitata a **30 minuti**;

d) ad **autobus turistici** diretti agli alberghi situati nella ZTL e per altre comprovate esigenze;

e) ai veicoli degli organizzatori di **manifestazioni autorizzate dall'Amministrazione** e dei gestori dei relativi servizi offerti durante gli eventi medesimi, per le quali è necessario transitare e sostare nella zona a traffico limitato, per garantire il regolare svolgimento.

f) ai veicoli che devono raggiungere e sostare in parcheggi privati siti nella ZTL fino ad un numero massimo di **due al mese**.

21) **Ai fruitori delle farmacie** ubicate in detta zona, solamente negli orari in cui viene svolto il **servizio notturno**, è consentito il transito e la sosta massima di **15 minuti** con l'obbligo entro le **72 ore** successive, di presentare, in sanatoria idonea documentazione (es. scontrino fiscale).

22) **Ai veicoli al servizio delle persone munite di apposito contrassegno di parcheggio per disabili**, (art. 381 Reg. Esec. del CdS e del D.P.R. 30 luglio 2012 n. 151), **è consentito l'accesso e la**

Senioren/Seniorinnen, Kranke oder Verunfallte zu einer Arztpraxis in der Verkehrsberuhigten Zone befördert werden;

c) für Fahrzeuge von **Ansässigen** für gelegentliche Be- und Entladetätigkeiten, wobei die Parkdauer auf **30 Minuten** begrenzt ist;

d) für **Reisebusse**, die Gäste zu den Beherbergungsbetrieben in der Verkehrsberuhigten Zone bringen, und aus anderen nachgewiesenen Gründen;

e) für die Fahrzeuge der **Organisatoren/Organisatorinnen von Veranstaltungen**, die von der Stadt genehmigt wurden, **und der Anbieter/-innen** der veranstaltungsbezogenen Leistungen, sofern für den ordnungsgemäßen Ablauf der Veranstaltung die Notwendigkeit besteht, in der Verkehrsberuhigten Zone zu verkehren und zu parken.

f) für Fahrzeuge, die in die VbZ einfahren, um Privatparkplätze zu erreichen und dort zu parken, wobei maximal **zwei Genehmigungen im Monat** ausgestellt werden.

21) **Kundinnen und Kunden von Apotheken**, die sich in der Verkehrsberuhigten Zone befinden, ist es nur während **der Nachtdienstzeiten** erlaubt, in der Verkehrsberuhigten Zone zu verkehren und maximal **15 Minuten** zu parken, wobei innerhalb von **72 Stunden** nach dem Befahren der Verkehrsberuhigten Zone geeignete Nachweise (z. B. der Kassenbeleg) vorgelegt werden müssen.

22) **Fahrzeuge von Personen mit Behinderung, die über einen entsprechenden Parkausweis verfügen** (Art. 381 der Durchführungsverordnung zur StVO

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano - stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock - Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

sosta con comunicazione della targa del veicolo.

23) Salvo revoca in ogni momento per sopravvenute esigenze di traffico e sicurezza della circolazione e per motivi di pubblico interesse, possono essere rilasciati **permessi di transito e sosta** nella Zona a traffico limitato alle seguenti categorie:

a) Ai veicoli adibiti al servizio di piazza per il trasporto di persona (**taxi**) e ai **veicoli adibiti al servizio di noleggio con conducente** per trasporto di persone è consentito il transito in tutta la ZTL esclusivamente per lo svolgimento del sopra indicato servizio pubblico, comunicando la targa del veicolo;

b) ai veicoli dei portalettere possono essere rilasciati permessi per transitare e sostare in zona a traffico limitato in tutta la ZTL per la **sola** consegna della corrispondenza e dei pacchi **dalle ore 06:00 alle ore 10:30**;

c) ai veicoli a tre ruote o quattro ruote appartenenti alle categorie (L2e, L5e, L6e e L7e), **con alimentazione elettrica** aventi **dimensione massima di 1 metro di larghezza e 2 metri di lunghezza per le sole operazioni di consegna merci-pacchi** per il tempo strettamente necessario, con esclusione di piazza delle Erbe e via Museo dalle ore **10:30 alle ore 20:00**, via Portici nel tratto tra piazza del Grano e piazza Erbe **dalle ore 10:30 alle ore 20:00** e vicolo delle Erbe, vicolo della Pesa, vicolo della Parrocchia, piazza Walther nel vicolo tra la Galleria Walther e piazza del Grano dalle **00:00 alle ore**

und des D.P.R. vom 30. Juli 2012, Nr. 151), **dürfen die Verkehrsberuhigte Zone befahren und dort parken, wenn sie das Fahrzeugkennzeichen mitteilen.**

23) Für die folgenden Fahrzeugkategorien kann eine **Durchfahrts- und Parkerlaubnis für die Verkehrsberuhigte Zone** ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis aus verkehrstechnischen Gründen, aus Gründen der Verkehrssicherheit oder aus Gründen des öffentlichen Interesses jederzeit widerrufen werden kann:

a) für Fahrzeuge mit einer Zulassung für die **Personenbeförderung (Taxis und Mietwagen mit Fahrer)**: Die Erlaubnis zum Befahren der VbZ gilt nur für die Erbringung der öffentlichen Beförderungsleistung, wobei das Fahrzeugkennzeichen mitgeteilt werden muss.

b) für die Fahrzeuge von Briefzustellern/Briefzustellerinnen: Die Erlaubnis zum Verkehren und Parken in der VbZ gilt **ausschließlich** für das Aushändigen von Briefen und Paketen in der Zeit **von 06:00 bis 10:30 Uhr**.

c) für drei- oder vierrädrige Fahrzeuge der Kategorien L2e, L5e, L6e und L7e **mit elektrischem Antrieb, einer Breite von maximal 1 Meter und einer Länge von maximal 2 Metern ausschließlich für die Zustellung von Waren oder Paketen** und nur für die unbedingt erforderliche Zeit. Von der Erlaubnis ausgeschlossen sind der Obstplatz und die Museumstraße in der Zeit **von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr**, die Laubengasse im Abschnitt zwischen dem Kornplatz und dem Obstplatz in der Zeit **von 10.30 Uhr bis 20.00 Uhr** sowie die Erbsengasse,

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

24:00;

die Waaggasse, die Pfarrgasse und der Waltherplatz im Bereich zwischen der Waltherpassage und dem Kornplatz in der Zeit **von 00.00 Uhr bis 24.00 Uhr.**

d) ai veicoli utilizzati per il servizio di **trasporto pubblico locale (TPL), il servizio di asporto rifiuti e pulizia stradale** possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari;

d) für die Fahrzeuge des **öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV), der Müllentsorgung und der Straßenreinigung** können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind;

e) ai veicoli utilizzati per il servizio di **manutenzione stradale, interventi alla rete fognaria, dell'acquedotto ed altri interventi similari ai sottoservizi**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato esclusivamente per lo svolgimento dei sopra indicati servizi pubblici ordinari dalle ore 06:00 alle ore 10:30 e, per i veicoli **con alimentazione elettrica, ibrida, a idrogeno** aventi peso complessivo non superiore a **3,5 tonnellate, anche dalle 10:30 alle ore 11:00**;

e) für Fahrzeuge, die für **den Straßendienst, den Kanaldienst, den Trinkwasserdienst und allgemein für Maßnahmen an den Versorgungsleitungen** genutzt werden, können **für die Zeit von 06:00 Uhr bis 10:30 Uhr** Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, die auf die Erbringung der genannten allgemeinen öffentlichen Dienstleistungen beschränkt sind; für Fahrzeuge mit **Elektro-, Hybrid- oder Wasserstoffantrieb** mit einem Gewicht von maximal **3,5 Tonnen** gilt die Genehmigung auch für die Zeit **von 10:30 Uhr bis 11:00 Uhr**;

f) ai veicoli utilizzati dalle **forze di polizia, dall'Esercito, dal soccorso sanitario e dalla protezione civile** possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato per l'espletamento dei servizi istituzionali;

f) für Fahrzeuge der **Polizeikräfte, des Heeres, der Rettungskräfte und des Bevölkerungsschutzes** können für die Erfüllung der jeweiligen institutionellen Aufgaben Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden;

g) ai veicoli utilizzati per le operazioni di carico scarico **per lo svolgimento del mercato di piazza delle Erbe e dei mercati del contadino e biologico,**

g) für Fahrzeuge, die Waren für den **Obstmarkt auf dem Obstplatz sowie für die Bauernmärkte und Bio-Märkte** liefern oder abholen,

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

- possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- h) ai veicoli utilizzati dagli **enti, associazioni e cooperative sociali per l'espletamento di servizi di assistenza alla persona**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- i) ai veicoli utilizzati per il **trasporto di pane, latte, giornali, servizi di lavanderia e di pulizia e fattispecie similari**, possono essere rilasciati permessi notturni per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- j) ai veicoli utilizzati per il **trasporto di farmaci e bombole d'ossigeno**, possono essere rilasciati permessi per il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato, prevedendo eventuali limitazioni d'orario;
- k) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato a veicoli aventi **peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso di enti pubblici e dei soggetti incaricati di pubblico servizio, che devono effettuare interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo**
- können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- h) für Fahrzeuge, die von **Sozialeinrichtungen, Sozialvereinen und Sozialgenossenschaften** im Zuge der Erbringung von Betreuungs- und Pflegeleistungen genutzt werden, können gegebenenfalls Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- i) für Fahrzeuge, die für die **Lieferung von Brot, Milch, Tageszeitungen, Wäsche sowie für Reinigungsdienste und ähnliche Leistungen** genutzt werden, können für die Nachtstunden Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- j) für Fahrzeuge, die für die **Lieferung von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen** eingesetzt werden, können Durchfahrts- und Parkgenehmigungen für die Verkehrsberuhigte Zone ausgestellt werden, wobei die Erlaubnis auf bestimmte Uhrzeiten beschränkt werden kann;
- k) für Fahrzeuge mit einem **Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von öffentlichen Körperschaften und von Erbringern öffentlicher Dienstleistungen sind oder von diesen genutzt werden, können für dringende Einsätze, ohne die Private oder öffentliche**

svolgimento dell'attività dei privati o degli enti pubblici, con comunicazione in sanatoria, entro le **72 ore** successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

- l) può essere consentito il transito e la sosta in Zona a Traffico Limitato ai veicoli aventi **peso complessivo non superiore a 3,5 tonnellate di proprietà o in uso di aziende artigiane**, che devono effettuare **interventi di carattere urgente necessari per non pregiudicare lo svolgimento dell'attività dei privati o degli Enti pubblici**, con comunicazione in sanatoria, entro le **72 ore** successive all'intervento, presentando idonea documentazione giustificativa;

- m) ai veicoli che accedono al piazzale adibito all'area parrocchiale del Duomo per le celebrazioni liturgiche, battesimi, celebra-zioni domenicali e festive dell'Eucarestia, matrimoni, funerali o altre celebrazioni di particolare rilevanza, possono essere rilasciati specifici permessi di transito.

I permessi di cui al precedente punto 23 – lettere a), b), c), d), e), f), g), j) hanno **durata massima di 5 anni** dalla data di rilascio e sono rinnovabili, mentre quelli di cui alle lettere h), i) hanno **durata massima di 1 anno** dalla data di rilascio e sono rinnovabili.

24) E' proibito il passaggio agli animali da

COMUNE DI BOLZANO
Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894
Il responsabile del procedimento
Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden: In diesem Fall muss innerhalb von **72 Stunden** nach dem Befahren der VbZ eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

- l) für Fahrzeuge mit einem **Gesamtgewicht von nicht mehr als 3,5 Tonnen, die im Eigentum von Handwerksbetrieben sind oder von diesen genutzt werden, können für dringende Einsätze, ohne die Private oder öffentliche Körperschaften in ihrer Tätigkeit beeinträchtigt sein könnten, Durchfahrts- und Parkgenehmigungen ausgestellt werden:** In diesem Fall muss innerhalb von **72 Stunden** nach dem Befahren der VbZ eine nachträgliche Meldung samt geeigneter Belege vorgelegt werden;

- m) für das Befahren des Domvorplatzes mit Fahrzeugen, die für liturgische Feiern, Tauffeiern, Sonntags- und Feiertagsgottesdienste, Hochzeiten und Begräbnisgottesdienste oder andere bedeutende kirchliche Feierlichkeiten benötigt werden, können eigene Durchfahrtsgenehmigungen ausgestellt werden.

Die Genehmigungen laut Ziffer 23 Buchst. a), b), c), d), e), f), g) und j) sind ab dem Tag der Ausstellung **maximal 5 Jahre lang gültig** und verlängerbar, die Genehmigungen laut Buchst. h) und i) sind ab dem Tag der Ausstellung **maximal 1 Jahr lang gültig** und ebenfalls verlängerbar.

24) Das Verkehren mit Zugtieren,

STADTGEMEINDE BOZEN
Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894
Der verantwortliche Sachbearbeiter
Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

traino, da soma e da sella e di carrozze trainate da animali, salvo rilascio di apposito permesso.

Packtieren und Reittieren und das Verkehren mit Wagen, Karren oder Kutschen, die von Tieren gezogen werden, ist untersagt, es sei denn, es wurde eine entsprechende Genehmigungen ausgestellt.

25) Tutti i permessi e le autorizzazioni in vigore per la circolazione nella zona a traffico limitato che contrastano con la nuova disciplina non saranno più rinnovati con decorrenza 01.02.2023.

25) Die aktuell geltenden Genehmigungen für das Verkehren in der Verkehrsberuhigten Zone, die im Widerspruch zu den Inhalten dieser Verordnung stehen, werden ab dem 01.02.2023 nicht mehr verlängert.

Dall'01.02.2023 fino al 10.02.2023
il sistema per la rilevazione degli accessi sarà impostato in modalità "prova" al fine di consentire la taratura delle nuove disposizioni.

Vom 01.02.2023 bis zum 10.02.2023 läuft das Zufahrtskontrollsystem im Probebetrieb, damit es vor dem Hintergrund der neuen Regelungen getestet und kalibriert werden kann.

Per quanto non espressamente previsto dalle disposizioni contenute nella presente ordinanza si rinvia all'emissione di uno specifico disciplinare da parte degli uffici competenti.

Sachverhalte, auf die in dieser Verordnung nicht ausdrücklich eingegangen wird, werden von den zuständigen Ämtern anhand einer spezifischen Vorgabe geregelt.

La gestione dei permessi di cui alla presente ordinanza è di esclusiva competenza della Polizia Municipale che può inoltre rilasciare specifici permessi temporanei di breve durata in deroga alla disposizioni di cui sopra per gravi o motivate situazioni di necessità.

Die Ausstellung der in dieser Verordnung beschriebenen Genehmigungen obliegt ausschließlich der Stadtpolizei. Diese kann zudem aus schwerwiegenden oder gerechtfertigten Gründen zeitweiligen und kurzfristigen Ermächtigungen erlassen, die von den genannten Bestimmungen abweichen.

Il Comando Polizia Municipale e tutti coloro che vi sono tenuti per legge faranno rispettare la presente ordinanza ai sensi dell'articolo 12 del Codice della Strada.

Für die Einhaltung dieser Verordnung sind im Sinne von Art. 12 der StVO die Stadtpolizei und die Rechtssubjekte verantwortlich, die laut Gesetz mit diesen Aufgaben betraut sind.

Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro **60 giorni** dalla data di pubblicazione all'albo comunale, al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino Alto Adige - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Verordnung kann innerhalb von **60 Tagen** ab Veröffentlichung auf der Amtstafel der Stadtgemeinde Bozen ein Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion für die Provinz Bozen, eingereicht werden.

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano - stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock - Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

f. IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.2 MOBILITA'
DER DIREKTOR DES AMTES 5.2 FÜR MOBILITÄT
- Dott. Ing. Ivan Moroder -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
- Dr. Renzo CARAMASCHI -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

In copia:

Carabinieri di Bolzano, Centro civico Centro, Cooperativa radio TAXI, Croce Bianca Bolzano, Polizia Municipale, Questura di Bolzano, SAD, SASA spa, SEAB Spa, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio Provinciale viabilità, Ufficio stampa, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco

In Abschrift:

Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Carabinieri Bozen, Genossenschaft Radio TAXI, Presseamt, Quästur von Bozen, SAD, SASA A.G., SEAB A.G., Stadtpolizeikorps, Stadtviertel Zentrum, Verkehrsmeldezentrale, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco, Weisses Kreuz

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
Nr. R.E.A. (C.C.I.A.A.): 0063894

Il responsabile del procedimento

Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Nr. V.W.V. (H.I.H.L.K.): 0063894

Der verantwortliche Sachbearbeiter

Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax